

Encontro Empresarial para a Cooperação Económica entre a China e os Países de Língua Portuguesa

A Língua Portuguesa como Recurso Económico

Francisco Luís Murteira Nabo

Lisboa, 24 de Junho de 2010

第六届中国与葡语国家企业经贸合作洽谈会

作为经济资源的葡萄牙语

弗朗西斯科·路易斯·穆特拉·纳博
(Francisco Luis Murteira Nabó)

2010年6月24日，里斯本

Sumário

1. *A China Hoje*

- *Tendências que mudarão o ambiente de Negócios*
- *A Sociedade Multipolar de Jacques Attali*
- *E a Europa?*

2. *A Confederação Empresarial da CPLP*

- Portugal e o Triângulo Dourado

3. *As Relações Económicas entre a RPC e a CPLP*

- *O papel de Macau*
- *Algumas Reflexões e Conclusões*

要点

1. 今日中国

- 让商业环境发生改变的趋势
- Jacques Attali提出的多极社会
- 与欧洲的关系？

2. 葡语国家共同体企业联合会

- 葡萄牙和黄金三角

3. 中国与葡语国家共同体之间的经贸关系

- 澳门的作用
- 一些思考与结论

CINCO TENDÊNCIAS QUE MUDARÃO O AMBIENTE DE NEGÓCIOS NAS PRÓXIMAS DÉCADAS



• DESLOCALIZAÇÃO DOS CENTROS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

- Uma nova atitude e aumento do poder de compra do consumidor
- Alterações comportamentais resultantes das novas tecnologias
- A importância dos intangíveis e a disputa dos talentos
- O novo papel e comportamento dos gestores

Ian Davis,
McKinsey & Company

下个十年中使商业环境发生改变的五个趋势



• 经济活动中心的转移

- 新的消费态度和消费者购买力的增加
- 新技术导致的行为变化
- 无人能及的重要性和人才的较量
- 管理者的新职责和新行为

Ian Davis
麦肯锡

A SOCIEDADE MULTIPOLAR DE JACQUES ATTALI

DESLOCAÇÃO DOS CENTROS DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

Como consequência da liberalização económica, do avanço tecnológico, do desenvolvimento do mercado de capitais e das mudanças demográficas, o mundo entrou num

realinhamento profundo da actividade económica:


- a ÁSIA (sem o Japão) origina 13% do PIB mundial, enquanto a Europa Ocidental origina mais de 30%;
- nos próximos 20 anos as duas aproximar-se-ão sensivelmente

Jacques Attali 提出的多极社会

经济活动中心的转移

导致经济自由化、科技进步、资本市场发展以及人口分布变化，世界将进入一个

经济活动深度调整：

- 
- 亚洲（除日本以外）将为世界带来13%的GDP，而西欧将带来30%；
 - 在未来20年内，亚洲与欧洲将明显地越走越近。

UMA NOVA POTENCIA EMERGENTE

O exemplo Chinês:



- As políticas de suporte ao crescimento e aumento da competitividade conduziram a **China a níveis de crescimento económico superiores a 10% ao ano**, nas últimas duas décadas, e à melhoria significativa dos indicadores de bem estar típicos: esperança de vida, mortalidade infantil, pobreza absoluta, etc.;
- Actualmente, **as empresas de capital estrangeiro representam cerca de 50% do comércio externo do País** e têm um peso significativo nas quotas de mercado da China nos mercados internacionais.

一个新兴的充满潜力的经济体

以中国为例：



- 支持发展和提升竞争力的政策使中国在过去二十年中经济年增长率超过10%，生活水平的明显提高：出生率、婴儿死亡率、绝对贫困人数，等等；
- 目前，外商投资企业占外贸总额的约50%，他们在中国和国际市场中都占有重要的地位。

A CHINA HOJE

- **Crescimento económico elevado: 9 % a 10%**
- **PIB:1/6 dos EUA, 1/2 do Japão e igual à Alemanha**
- **PIB *per capita* baixo: 12% dos EUA**
- **Produtividade a crescer; 2,5 vezes a dos EUA**
- **Taxa de poupança elevada : 3 x a dos EUA**
- **Salários baixos: 2/3 dos da Malásia**
- **Mercado de capitais a crescer rapidamente**

PIB per capita: 3.330 USD

(2008)

Exportações: 1.434,6 10⁹USD

Importações: 1.073,9 10⁹USD

今日中国

- 高经济增长率：9% 至 10%
- GDP：相当于美国的1/6，日本的1/2，与德国相同
- 较低的人均GDP：相当于美国的12%
- 生产力增长空间：相当于美国的2.5倍
- 高储蓄率：相当于美国的3倍
- 较低的工资：相当于马来西亚的2/3
- 快速发展的资本市场

人均GDP: 3,330 美元

(2008)

出口额：14,346 亿美元

进口额：10,739 亿美元

A CRISE DA EUROPA

Como financiar o modelo social europeu?



Entre 1993 e 2001 os EUA cresceram em média 3,4% por ano enquanto a Europa apenas cresceu 2,1%

Numa dezena de anos a Europa que gerava 78% do crescimento *per capita* dos EUA passou para 69%

A Europa investe em Educação e Formação 5,2% do PIB (EUA = 7,2%)

A Europa afecta 26,6% do PIB ao “Welfare State” face a 19,9% dos EUA

欧洲的危机

如何支撑欧洲社会的发展模式？



➤ 1993至2001年间，美国经济增长率平均为3.4%，而欧洲仅为2.1%。

➤ 过去十二年中，欧洲人均国内生产总值从相当于美国的78%下降到69%。

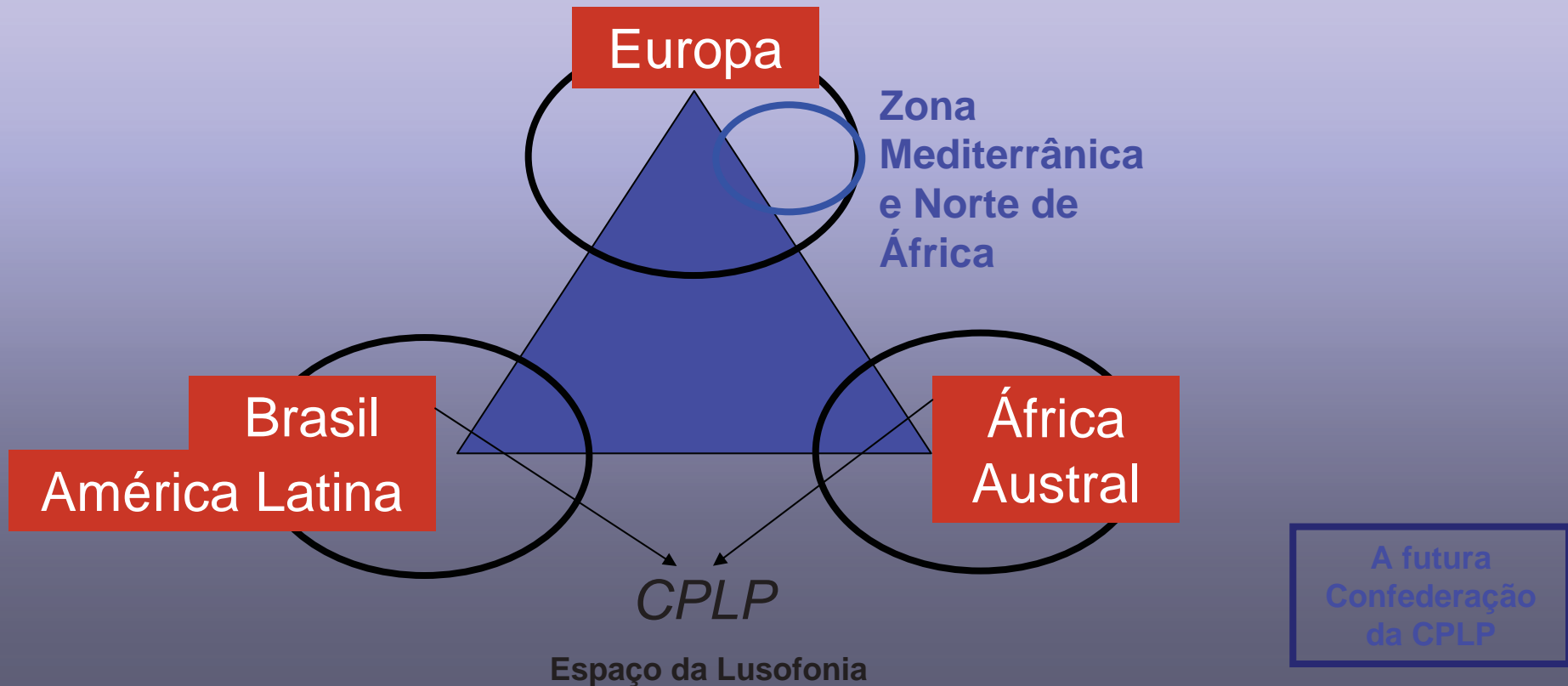
➤ 欧洲将GDP的5.2%投入教育（美国为7.2%）。

➤ 欧洲将GDP的26.6%用于“福利国家”，美国为19.9%。

Que estratégia para PORTUGAL na sociedade multipolar do futuro ?

A aposta de complementaridade da Europa:

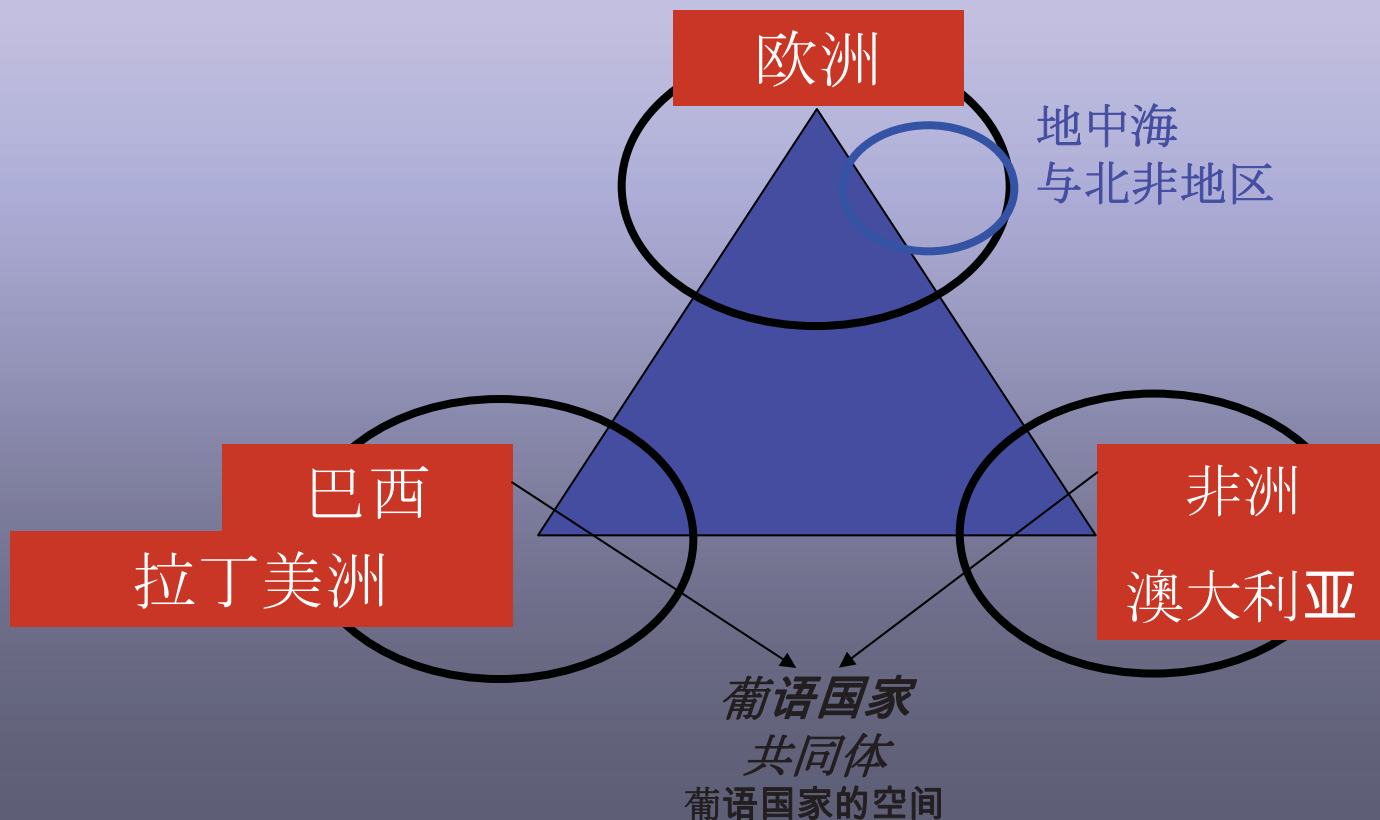
“o triângulo dourado”



葡萄牙在未来多极社会中应该采用何种战略？

下注欧洲的互补性：

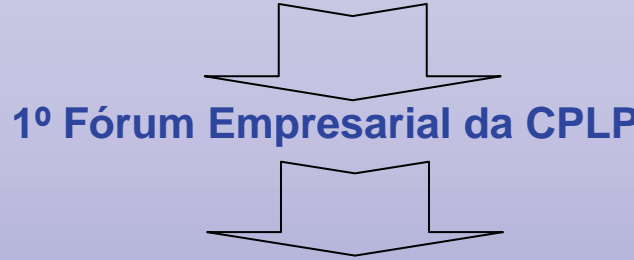
“黄金三角”



O desafio de ontem:

A criação do Conselho Empresarial da CPLP - 2004

A realização em Lisboa em 27 e 28 de Junho de 2002



Criação do Conselho Empresarial da CPLP constituído pelos oito Países de língua oficial portuguesa

Pretendeu-se:

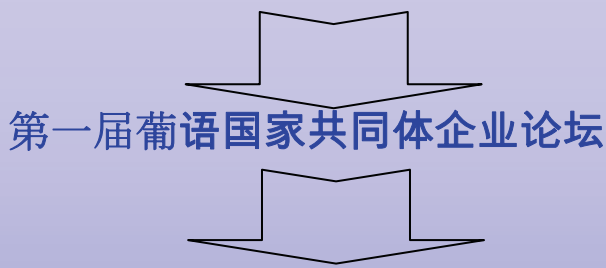
- Fomentar contacto empresarial
- Circular informação relativa a projectos
- Encontrar formas de financiamento
- Levantar os obstáculos ao comércio
- Coordenar acções de âmbito regional



昨日的挑战：

葡语国家共同体企业委员会的成立 - 2004

2002年6月27、28日，筹备会议的召开



由以葡萄牙语为官方语言的八个国家组成了葡语国家共同体企业委员会成立

将开展的活动：

- 促进企业间的沟通
- 传递项目信息
- 寻找融资方式
- 清除贸易壁垒
- 协调地区性活动



O desafio de hoje:

A nova Confederação Empresarial da CPLP: Luanda, Julho de 2010

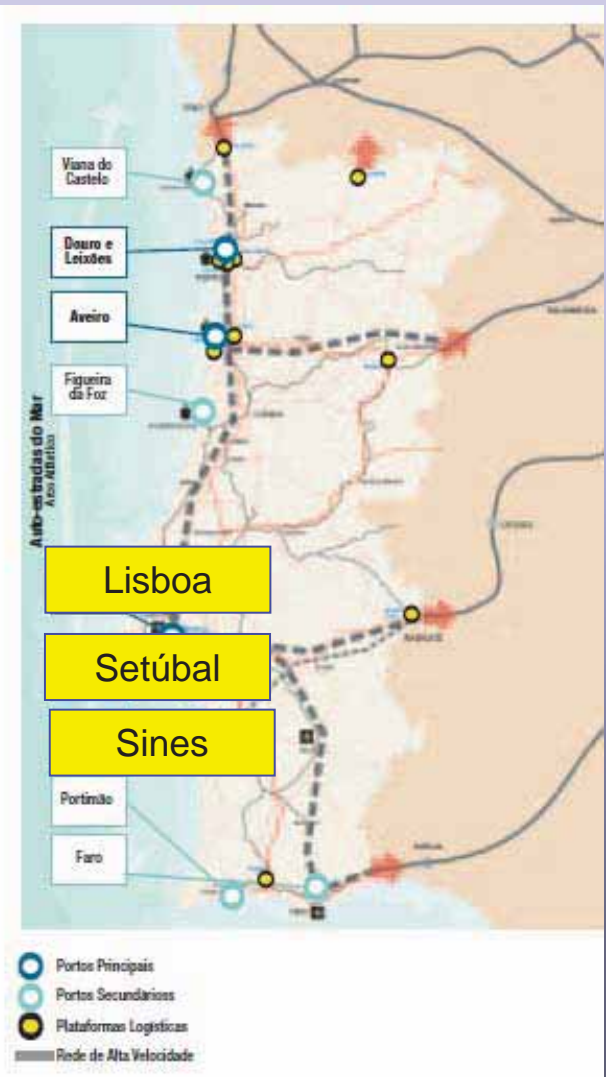
Associação de direito privado sem fins lucrativos de âmbito internacional

Maior interacção das economias dos oito Países

Um incremento da participação das respectivas economias no sistema económico mundial

Promoção das actividades privadas entre os oito Países e o reforço da confiança com as Instituições Financeiras mundiais

Erradicação da pobreza e a promoção do desenvolvimento sustentável no espaço CPLP



今日的挑战：

新成立的葡语国家共同体企业联合会：
2010年7月，卢安达

国际性的私营非盈利性协会

与八个国家的经济有更大的互动性

提高八个国家在世界经济体系中的重要性

促进八个国家之间的企业的活动，提高世界金融机构对八个多家的信任度

消除葡语国家的贫困，推动可持续发展



O desafio de amanhã : O CONSELHO ECONOMICO E SOCIAL

Questão estratégica para o desenvolvimento económico e social

Potenciar o desenvolvimento do transporte aéreo



Posicionar Lisboa como hub europeu principal

Efeito induzido na economia

num raio superior a 30km

Cidade aeroportuária
Elevado impacto económico

明日的挑战：社会经济委员会

经济与社会发展的战略性问题

发掘航空
运输潜力



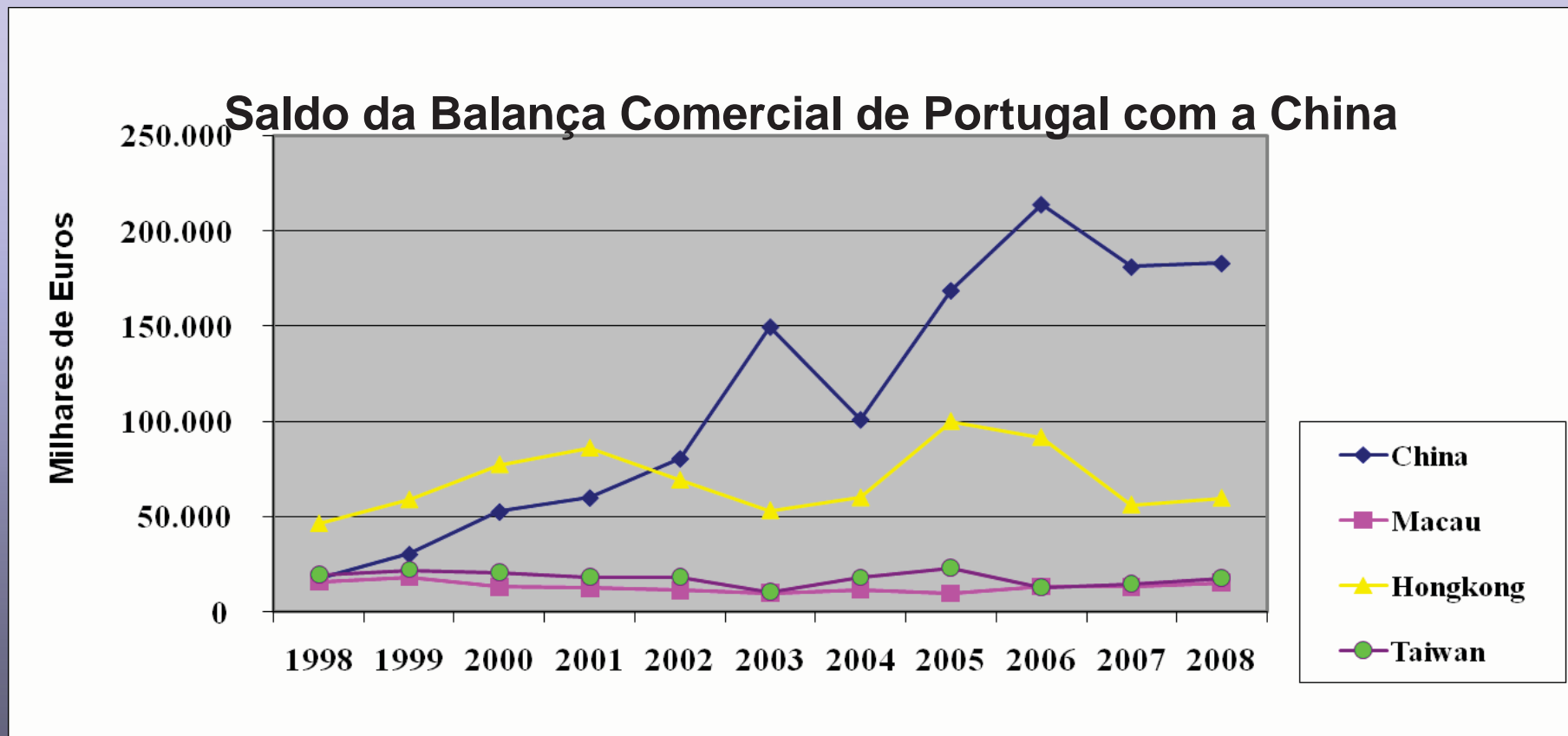
将里斯本
定位在欧洲
主要枢纽

空港城市

高度的经济冲击

MACAU: uma Plataforma estratégica-chave nas relações económicas entre a CHINA e a CPLP

O exemplo de Portugal:

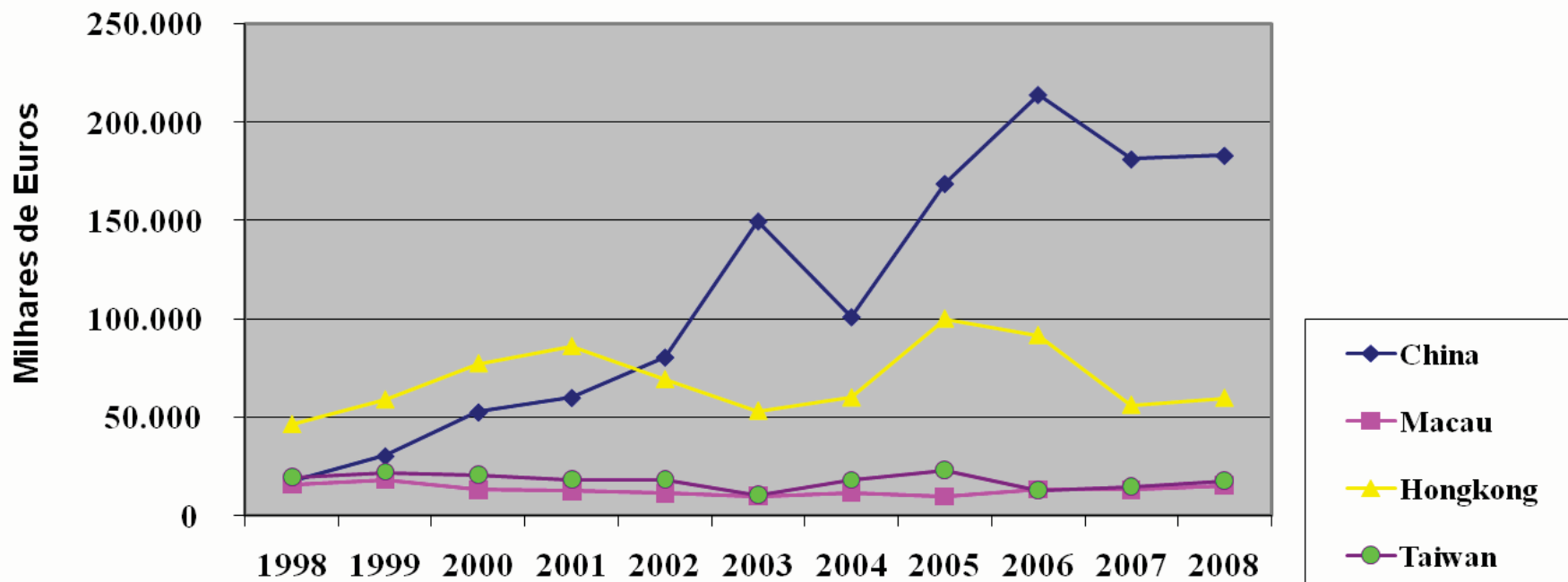


澳门：战略性的平台

——中国与葡语国家共同体之间经贸关系之匙

以葡萄牙为例：

葡中双边贸易额



CINCO REFLEXÕES para o sucesso dos negócios entre a CHINA e os países da CPLP

- 1 Uma muito estreita cooperação multilateral das Empresas e dos Governos de cada um dos Países na abordagem aos mercados;
- 2 Conhecer com profundidade e muito realismo as oportunidades e potencialidades que os mercados oferecem;
- 3 No caso Chinês, concentrar esforços nas Províncias chinesas onde as empresas lusófonas tenham condições mais favoráveis;
- 4 Concentrar especialmente o investimento nos sectores económicos onde haja mais vantagens competitivas;
- 5 O conhecimento da língua e da cultura, bem como a utilização da experiência de Macau poderão ser factores de sucesso.

中国与葡语国家共同体之间 贸易往来成功的五点思考

- 1 各国企业和政府之间对于进入对方市场保持一个紧密的合作；
- 2 对各个市场的机会和潜力保持一个深入且现实的认识；
- 3 对于中国来说，在葡语国家来的企业更有有利条件的地方进行更多的投入；
- 4 对在更有竞争优势的行业的投资给予更多关注；
- 5 语言与文化的了解，特别是利用澳门的经验作为成功的因素。

CONCLUSÃO

O SUCESSO REQUER:



ELEVADO CONHECIMENTO DO MERCADO



RIGOROSA GESTÃO DO RISCO



*NÃO DISPERSÃO NAS
APOSTAS*



BOAS PARCERIAS



*ELEVADO PROFISSIONALISMO
NA IMPLEMENTAÇÃO DOS INVESTIMENTOS*

结论

成功的必要条件：

- ★ 对市场的深入了解
- ★ 严格的风险管理
- ★ 不要分散下注
- ★ 找到好的合作伙伴
- ★ 拥有投资的专业知识

Encontro Empresarial para a Cooperação Económica entre a China e os Países de Língua Portuguesa

A Língua Portuguesa como Recurso Económico

Francisco Luis Murteira Nabo

Lisboa, 24 de Junho de 2010

第六届中国与葡语国家企业经贸合作洽谈会

作为经济资源的葡萄牙语

弗朗西斯科·路易斯·穆特拉·纳博
(Francisco Luis Murteira Nabo)

2010年6月24日，里斯本